

Mehschräft vam 19.06.2024

Mitschrift vom

An düssem Drierpen van de „Platt-Köppe“ wörn auck negge Löh dobäj.
An diesem Treffen der „Platt-Köppe“ waren wieder neue Leute dabei.

Dat stajt wär olles im Internet up: <https://www.br8web.de>
Das steht wieder alles im Internet auf:.....

Dat Plattköppe-Drierpen

am 19. Juni 2024

„Churren Owend“

„Guten Abend“



Churren Owend → Chunnowend

→ Für alle die „nur“ Hochdeutsch können: ohne Platt fehlt Dir watt !

wej kann watt ?



wer kann was ?

hawwe negge Platt-Köppe unger us?

haben wir neue Platt-Köppe unter uns?

wann net: dann make wej ssou wedder wie bejm lasten Drierpen

falls doch: könn jej olles vastoon ?

könnt ihr alles verstehen?

wann net: dann kör wej af un tou „Hauchdöjtschk“

wenn nicht: dann sprechen wir ab und zu Hochdeutsch

För dej neggen Platt-Köppe



ejste Stunne: touhörn un nohkörn!

erste Stunde: zuhören und nachsprechen

twedde Stunne: sabbeln un dörnanderkörn am Deschk

zweite Stunde: sabbeln/quatschen und durcheinandersprechen am Tisch

...Mee-Schräjwen brouket me net

...Mitschreiben braucht man nicht

...olles stajt jömmmer im Internet up: www.br8web.de

...alles steht immer auf:

Wej ssänt in Leywach un welt Leywagger Platt körn



Wir sind in Leiberg und wollen Leiberger Platt sprechen

....

https://www.leiberg.de

Aktuelles Termine Unser Dorf ▾ HuVV ▾ Vereine

Musikverein

Pfarrgemeinderat

Plattköpfe Leiberg

oder:
<https://br8web.de>

Wej hat vandaage Chaste



Wir haben heute Gäste

Pfarrer Daniel Jardzejewski out Wönnenbirch,
Pfarrer Daniel Jardzejewski aus Wünnenberg,
un Pastauer Dominic Molitor hej out Leywach.
und Pastor Dominic Molitor hier aus Leiberg.

Wellkommen tou ussem Platt-Owend,
Wilkommen zu unserem Platt-Abend,
jej ssend louter wellkommen hej!
Sie sind immer willkommen hier!

(.... jej un jej vadöjtleken /verdeutlichen)

Wat is dej Chrund brömme dej beiden vandaage hej ssend:
Was ist der Grund warum die beiden heute hier sind:

Im lasten Johr han Diana un Marc dej Idee, ejne Hl. Messe up
Plattdöjtsch anteleiern.

Im letzten Jahr hatten Diana und Marc die Idee, eine Hl. Messe auf Plattdeutsch
anzuleiern.

Nohdem ick ssölvest oll hort har, dat Daniel Jardzejewski wurl
Plattdöjtsch kann, haf ick Anfang des Johres im Pfarrbüro in
Wönnenbirch anroupen.

Nachdem ich selbst schon gehört hatte, dass Daniel Jardzejewski wohl Plattdeutsch kann,
habe ich Anfang des Jahres im Pfarrbüro in Wünnenberg angerufen.

Ick frogere, of dej Pfarrer wurl ejne Hl. Messe up Platt maken
dä.

Ich fragte, ob der Pfarrer wohl eine Hl. Messe auf Platt machen würde.

Lierter bekam ick dann den Vörschlach van dej Ssekretärin S. Schmidt, wej sölln mol Pastauer Gerhard Blome out Leppstadt oder Pastauer Josef Kersting out Brenken fragen.

Später bekam ich dann den Vorschlag von der Sekretärin S. Schmidt, wir sollten mal Pastor Gerhard Blome aus Lippstadt oder Pastor Josef Kersting aus Brenken fragen.

An düsser Steh Basten Dank an Diana Hötger, wat sick met villen Telefonaten wedder kömmert hirt.

An dieser Stelle Vielen Dank an Diana, die sich mit vielen Telefonaten weiter gekümmert hat.

Am 01. Oktober (Denskedach) is nou eine Hl. Messe met Pastauer Blome in Leywach.

Am 01.10.2024 (Dienstag) ist nun eine Hl. Messe mir Pastor Blome in Leiberg.

Hey is dej Brauer van der vasturwenen Ursula Schäfer out
Leywach, van Chramjous Paul. Chebürtig is Pastauer Blome out
Wönnenbirch.

Er ist der Bruder von der verstorbenen Ursula Schäfer aus Leiberg, von Grewenjous Paul.
Gebürtig ist Pastor Blome aus Wünnenberg.

Dat OK van Wönnenbirch, Leywach un dej Tusahaage van
Pastauer Blome wörn dej Chrundlage för den Termäjn am 01.
Oktober.

Das OK aus Wünnenberg, Leiberg und die Zusage durch Pastor Blome waren die
Grundlage für den Termin am 01. Oktober.

För Vannowene wörn inchelat: Jardzejewski, Molitor un Blome.

Für heute Abend waren eingeladen: ...

Pastauer Blome kunn awer net wegen ejnem anneren Termäjn.

Pastor Blome konnte aber wegen eines anderen Termins nicht.

Frogen an dej beiden:

Fragen an die beiden:

das machen wir auf Hochdeutsch ;-)

..übrigens sind mehrere Anwesende nur „Platt-Hörer“
und sprechen es selbst nicht - oder noch nicht.

Diese Runde ist kein Lehrgang oder Seminar – sondern lediglich eine lockere Spaß-
Runde, in der auch mal gesungen und jede Menge Quatsch (auch auf Hochdeutsch)
gesprochen wird.

Die eigentliche Frage von unserer Seite:

von wo kommt ihr eigentlich gebürtig bzw. wo seid ihr aufgewachsen
und wieso sprecht bzw. versteht ihr das Plattdeutsch ?





**Plattdöjtschk is net Niederdöjtschk.
Plattdöjtschk is ejn Dal vam Niederdöjtschken,
dat als historischke Sprooke chenaussou alt is
wie dat Hauchdöjtschke un dat Englischke.**

Plattddeutsch ist nicht Niederdeutsch.
Plattddeutsch ist ein Teil des Niederdeutschen,
das als historische Sprache genauso alt ist
wie das Hochdeutsche und das Englische.

Dej „Neggen“ mött mah körn – ssöss chitt dat nex !

Die „Neuen“ müssen mehr spechen – sonst wird das nix!

Daage van de Wierke

Tage der Woche



| | | |
|-------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Moondach | Montag | wat was vörchestern ? was war vorgestern ? |
| Densdach | Dienstag | wat was chestern för ejn Dach ? was war gestern für ein Tag ? |
| Märrewirken | Mittwoch | wat is vandaage för ejn Dach ? was ist heute für ein Tag ? |
| Dunnerdach | Donnerstag | wat is morn för ejn Dach ? was ist morgen für ein Tag ? |
| Frejdach | Freitag | wat is ürwarmorn ? was ist übermorgen ? |
| Ssamstach | Samstag | an wickerm Dach wur fröjer chebadet? an welchem Tag wurde früher gebadet ? |
| Ssunndach | Sonntag | an wickerm Dach was söss jömmern Kirke ? an welchem Tag war sonst immer Kirche ? (Hl. Messe in der Kirche) |

im House - vandaage cho wej in dat Chaste-WC

im Haus – heute gehen wir in das Gäste-WC



| | |
|----------------------------|------------------------------|
| Klo-Dör | Toilettentür |
| Schlüttel töm Affschlouten | Schlüssel zum Abschließen |
| Klo-Deckel | Klodeckel |
| Klo-Brelle | Klobrille |
| Klo-Papär / Papeer | Toilettenpapier |
| föchtet Klo-Papär | feuchtes Toilettenpapier |
| dat Afftahn (tah mol aff) | „das Abziehen“ (zieh mal ab) |
| Handwaschkbecken | Handwaschbecken |
| Spejgel | Spiegel |
| Waterhahn / Waterkran | Wasserhahn |
| SSaape | Seife |
| Han(d)-Douk | Handtuch |
| Handouk-Haller | Handtuchhalter |

Negges out dem Durpe

Neues aus dem Dorf



Leywach hirt ejnen neggen Schötten-Künech: Kösters Michael
Leiberg hat einen neuen Schützenkönig: Kösters Michael (Hesse)

Döjtschkland hirt vörhenn chiegen Uncharn:
Deutschland hat vorhin gegen Ungarn:

Am 14. Julei is dat Finale.
Am 14. Juli ist das Finale.

Dann kumme wej us wegen dem Plattowend net ma inne Quäre.
Dann kommen wir uns wegen des Plattabends nicht mehr in die Quere.

Inne Köjpke ssend Kies un dej maasten Stejne ollwer wegspolt wurn.
In der Köpke sind Kies und die meisten Steine schon wieder weggespült worden.

Dej Ömmen friertet wegen der Kölle vill vam Hunnech ssölvest wär up.
Die Bienen fressen wegen der Kälte viel vom Honig selbst wieder auf.

Urege Ortsnamen out de Chiegend

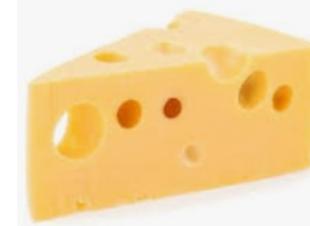
Urige Ortsnamen aus der Gegend

Lejwach (Türken)
Wönnenbirch (Maikawels)
Fürstenbirch (Haxen-Vabranner)
Hännstrupp (Schlahen-Schäjter)
Bläjwäschke (Bläjpummels)
Böörn
Waane
Ssengssen
Kengssen
Wilwach
Stadtbirge
Bräiln
Türpke

Leiberg (Türken)
Bad Wünnenberg (Maikäfer)
Fürstenberg (Hexen-Verbrenner)
Hegensdorf (Schlehen-Schei*er)
Bleiwäsche
Büren
Weine
Siddinghausen
Keddinghausen
Wewelsburg
Marsberg
Brilon
Tudorf

Bej Schmachd ssöll me düt witten

Bei Hunger sollte man dies wissen



Kutschken-Schmär

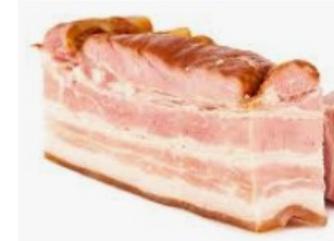
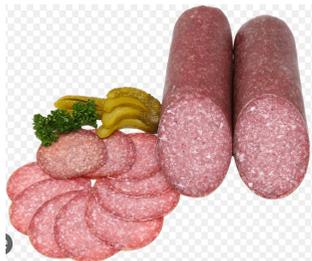
Kutschen-Schmiere

Braut

Hunnech

Kaase

Blautwurst



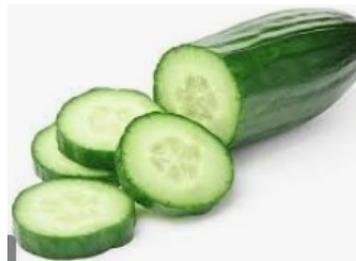
Mattewurst

Lirwerwurst

Schänken

Spack

Egger



Ssäjpel-Soppe

Brot-Touffeln

Churke

Milk

Petersillige

Tömmermanns Jupp ssäjn Sunn klabastere met ssäjnen twilf Trabanten den Urlech-Knapp rupper

Tömmermanns Jupp
ssäjn Ssunn
klabasterte
met ssäjnen
twilf Trabanten
den Urlech-Knapp rupper

der Zimmermann Josef
..sein Sohn
klabastern, latschen, klettern
mit seinen
12 Trabanten / Apostel
den Ölberg hinauf



also: Jesus bestieg mit seinen 12 Aposteln den Ölberg

wächtege Ssaaken

wichtige Sachen



ick hawwe de Schnoute full

ich habe die Schau*e voll

dou kanns mick anne Mäase bölken

du kannst mich am „Allerwertesten“ lecken

Jupp, maak nau äjnen - ick hawwe Brand

Josef, mach (zapf) noch einen – ich habe Durst (Brand)

Dick hat sse wurl int Heiern schitten

Der Bayer sagt: Di homms wohl ins Hirn neigschissa !

van Markus Sprenger: ..cho mol dör dej döre Dör dör

..geh mal durch die teure Tür durch

Das „Vater unser“ auf Platt

Gegenwärtige ökumenische Fassung
(erarbeitet durch die Arbeitsgemeinschaft für liturgische Texte 1968)

Vater unser im Himmel, geheiligt werde dein Name.

Dein Reich komme.

Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden.

Unser tägliches Brot gib uns heute.

Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.

Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen.

Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit.

Amen.

Plattdöjtschk, Leywach, 2024

Use Vaa im Hemmel, deyn Naame sall hilleg hallen wäärn.

Deyn Reyk loot tou us kummen.

Deyn Welle sall hey up der Ääre doon wäärn ssou wie im Hemmel.

Chiff us olle Daage dat Braut, wat wey naarig hat.

Un verchiff us usse Sönnen, wie auck wey diernen verchiwwet, dey us Unracht doon hat.

Stoo us bey, wann Chefoor us bedränget, nimm Schlachtes van us.

Denn deyn is dat Reyk, de Kraft un de Herrlechkeyt in Eywechkäyt.

Amen.

Dann hawwe nau sungen:

Sajjupp ssäjne Kragge is daut (Melodie: Großer Gott wir loben Dich)

..out usse Kirke ..aus unserer Kirche



| | |
|--------------------|----------|
| Pastauer | Pastor |
| leitender Pastauer | Pfarrer |
| Prierster | Priester |
| Bischurp | Bischof |

Dej Bischürpe chalt als Nohfolger van den Aposteln.

Die Bischöfe gelten als Nachfolger der Apostel.

Erz-Bischurp Erzbischof

Sejt dem tajnten März is Dr. Udo Bentz usse Erz-Bischurp in Padderburne.

Seit dem 10. März 2024 ist Dr. Udo Bentz unser Erzbischof in Paderborn.

Kardinol

Kardinal

Unger dem Papst send dej Kardinöle.

Unter dem Papst sind die Kardinäle.

Dej Papst kann Bischürpe dör ssejnen Wellen töm Kardinol maken.

Der Papst kann Bischöfe durch seinen Willen zum Kardinal machen.

Papst

Papst

Hej is dej Bischurp van Rom, Nohfolger vam hejlegen Petrus.

Er ist der Bischof von Rom, Nachfolger vom Hl. Petrus.

Ürwastet Ürwerhaupt van de Kirke.

Oberstes Oberhaupt der Kirche.

Sejn Amt is up Lierwenstejt.

Sein Amt gilt auf Lebenszeit.

Obst un Chemöse

Obst und Gemüse



Appel



Zitroune



Banane



Appelssiene



Kirschpatten



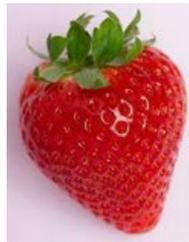
Bäre



Ploume



nau ne Ploume



Öllwatten



Brummelten



Schlahen



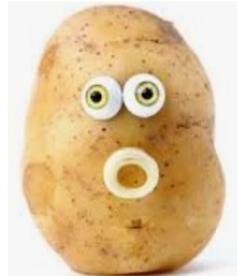
Tomate



Kürbis



Kiwi



Touffel



Moohrn



Ssäjpeln



Knufflauk



Baunen

wette Baunen

Schnöppel
baunen

decke Baunen chirle Baunen

Kaul



Bloumenkaul chröjnen Kaul

Rousenkaul

wetten
Kumpest

blohen
Kumpest

chakain
Kumpest

Dat was dey offizielle Dal.

Das war der offizielle Teil.

Nou sölln wey nau ssoun bitsken am Deschk quasseln.

Nun sollten wir noch so ein bisschen am Tisch reden.

Chot net olle bous Hejme, et is nau frouh.

Geht nicht alle sofort Heim, es ist noch früh.

Schloopen kamme wamme (wann me) alt is.

Schlafen kann man wenn man alt ist.

Proust

Prost

– **Te-Enge** –

